FORLIFE BERLIN

One-piece Colostomy System

STOMOCUR®

Unora GmbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.unora.de
Service-Hotline: 0800-786 662 87

CES:MDR, v-06/16; Rev. 05

Instructions for use *EN*

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

One-piece colostomy system

Intended purpose: Colostomy pouches are designed for people with an artificial intestinal outlet. Colostomy pouches are used for the collection of thick to solid excretions and are designed to be single-use.

Preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. You should, therefore, determine the diameter of your stoma before use (Fig. 0).

Our products are also available in pre-cut hole sizes.

Note: Use **STOMOCUR® Fixing Strips** for extra adhesive surface.

You can use **STOMOCUR® Skin Protection Paste** or **Skin Protection Rings** to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Cut the opening of the skin protection plate to fit the size of your stoma using a pair of scissors (Fig. 1).
Make sure that you pay attention to the maximum marked cut-to-fit size of the skin protection plate.

⚠ Do not remove the cutting guide film before cutting.

Removing hair (if necessary):
Cover the stoma with a compress / disposable wipe. To avoid injuries, carefully move the shaver in the direction away from the stoma (Fig.2).

Clean the skin around the stoma with water and a disposable wipe (movement towards the stoma – Fig. 3) and pat the area dry.

Do not use any products which have a greasing effect when doing this, because they can reduce the adhesive properties of the skin protection plate.

Note: If the skin is moist or wet, you can use **STOMOCUR® Skin Protection Powder**. It absorbs moisture.

Attaching the one-piece stoma system

In order to support the adhesive properties of the skin protection plate, you should warm it to body temperature.

Then remove the cutting guide of the skin protection plate (Fig.4).

To ensure adhesion, avoid touching the adhesive surface.

Place the skin protection cut-out on the lower edge of your stoma. Carefully stick this to the skin surrounding the stoma, starting at the bottom (Fig. 5).

Then move your fingers over the back of the adhesive surface and press this carefully around your stoma (Fig.6).

STOMOCUR® colostomy pouches are fitted with a filter which filters gases and allows them to escape.

Note: The **filter sticker** provided protects the filter from moisture (when showering, bathing, etc.), thus ensuring effectiveness of the filter.

Removing the stoma system

To remove the colostomy pouch, slowly release the skin protection plate starting from above, beginning at the stoma (Fig. 7).

You can press the skin around the stoma to remove the skin protection plate more easily.

Using colostomy pouches with Microskin adhesive surface

A: Release the upper corners (labelled 1) of the lateral paper film and fold this over.

B: Now remove the labelled paper film (labelled 2).

⚠ Make sure you remove the cover paper from the skin protection ring.

C: Grasp the film at the side strips and hold the adhesive surface at a slight angle to the body. Beginning with the lower part, press the adhesive surface carefully on the skin.

D: Then completely remove the paper film from the side strips.

E: Finally, remove the paper film on the reverse of the patch.

Note: Make sure that no creases occur when attaching the adhesive surfaces! It's not possible to remove and stick on again.

Warnings

- This product is intended for single use; using this disposable product again can represent a potential risk for the user.
- Please only use the STOMOCUR® care system indicated in these instructions for its intended purpose (see 'Intended purpose').
- Colostomy pouches must not be disposed of in the toilet. Please dispose of them in your household waste.
- If you have any questions or problems during use, please contact your specialist doctor or your stoma therapist.
- If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority.

Storage conditions

- Please store this product horizontally in the packaging it is intended for.
- Store cool, dry and away from light.

Legende

(EN) Legend, (DE) Legende, (CS) Legenda, (DA) Forklaring, (EL) Υπόμνημα, (ES) Leyenda, (FI) Selitykset, (FR) Légende, (IT) Legenda, (NL) Legenda, (NO) Legende, (PL) Legenda, (PT) Legenda, (RO) Legendă, (RU) условные обозначения, (SE) Teckenförklaring, (UK) пояснення позначок, (ZH) 图例, (AR) الرموز

	(EN) Manufacturer, (DE) Hersteller, **(CS)** Výrobce, **(DA)** Producent, **(EL)** Κατασκευαστής, **(ES)** Fabricante, **(FI)** Valmistaja, **(FR)** Fabricant, **(IT)** Produttore, **(NL)** Fabrikant, **(NO)** Produsent, **(PL)** Producent, **(PT)** Fabricante, **(RO)** Producător, **(RU)** производитель, **(SE)** Tillverkare, **(UK)** виробник, **(ZH)** 制造商, **(AR)** الجهة المصنعة
REF	**(EN) Catalogue number**, (DE) Katalognummer, **(CS)** Katalogové číslo, **(DA)** Katalognummer, **(EL)** Αριθμός καταλόγου, **(ES)** Número de catálogo, **(FI)** Luettelonumero, **(FR)** Numéro de catalogue, **(IT)** Numero di catalogo, **(NL)** Catalogusnummer, **(NO)** Katalognummer, **(PL)** Numer katalogu, **(PT)** Número de catálogo, **(RO)** Număr de catalog, **(RU)** номер по каталогу, **(SE)** Katalognummer, **(UK)** номер за каталогом, **(ZH)** 文件编号, **(AR)** رقم الكتالوج
LOT	**(EN) Batch number**, (DE) Chargennummer, **(CS)** Číslo šarže, **(DA)** Batchnummer, (EL) Αριθμός παρτίδας, **(ES)** Número de lote, **(FI)** Eränumero, **(FR)** Numéro de lot, **(IT)** Numero di lotto, **(NL)** Partijnummer, **(NO)** Serienummer, **(PL)** Numer partii, **(PT)** Número de lote, **(RO)** Număr de lot, **(RU)** номер партии, **(SE)** Batchnummer, **(UK)** номер партії, **(ZH)** 批号, **(AR)** الدفعة رقم
	(EN) Do not use if the packaging is damaged, **(DE)** Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist, **(CS)** Nepoužívejte, je-li obal poškozen, **(DA)** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, **(EL)** Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, **(ES)** No utilizar si el envase está dañado, **(FI)** Älä käytä, jos pakkaus on vioittunut, **(FR)** Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, **(IT)** Non utilizzare se la confezione è danneggiata, **(NL)** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, **(NO)** Må ikke brukes dersom emballasjen er ødelagt, **(PL)** Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, **(PT)** Não utilizar se a embalagem estiver danificada, **(RO)** A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, **(RU)** не используйте в случае повреждения упаковки, **(SE)** Får ej användas när förpackningen är skadad, **(UK)** не використовуйте, якщо упаковку пошкоджено, **(ZH)** 如果包装损坏，请勿使用, **(AR)** لا تستخدم العبوة في حالة تضرر العبوة
	(EN) Do not reuse, **(DE)** Nicht wiederverwenden, **(CS)** Nepoužívejte opakovaně, **(DA)** Må ikke genbruges, **(EL)** Μην το επαναχρησιμοποιείτε **(ES)** No reutilizar, **(FI)** Älä käytä uudelleen, **(FR)** Ne pas réutiliser, **(IT)** Non riutilizzabile, **(NL)** Niet hergebruiken, **(NO)** Kun til engangsbruk, **(PL)** Nieprzeznaczone do ponownego użytku, **(PT)** Não reutilizar, **(RO)** A nu se reutiliza, **(RU)** Не используйте повторно, **(SE)** Får ej återanvändas, **(UK)** не використовуйте повторно, **(ZH)** 请勿重复使用, **(AR)** لا تعاد استخدام المنتج
	(EN) Store in a dry place, **(DE)** Trocken aufbewahren, **(CS)** Uschovávejte v suchu, **(DA)** Opbevares tørt, (EL) Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, **(ES)** Conservar en seco, **(FI)** Säilytä kuivassa, **(FR)** Ranger dans un endroit sec, **(IT)** Conservare in luogo asciutto, **(NL)** Droog bewaren, **(NO)** Oppbevares tørt, **(PL)** Przechowywać w suchym pomieszczeniu, **(PT)** Conservar em local seco, **(RO)** A se depozita într-un loc uscat, **(RU)** хранить в сухом месте, **(SE)** Förvaras torrt, **(UK)** зберігайте в сухому місці, **(ZH)** 干燥储存, **(AR)** الخزن في مكان جاف
	(EN) Best before (+date), **(DE)** Mindesthaltbarkeit (+Datum), **(CS)** Spotřebujte do (+datum), **(DA)** Mindst holdbar til og med (+dato), (EL) Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από (+ημερομηνία), **(ES)** Caducidad (+fecha), **(FI)** Vähimmäissäilyvyysaika (+pvm), **(FR)** Durée de conservation (+date), **(IT)** Data di scadenza (+data), **(NL)** Minimale houdbaarheid (+datum), **(NO)** Best før (+Dato), **(PL)** Minimalny okres trwałości (+data), **(PT)** Durabilidade mínima (+data), **(RO)** Termen de valabilitate (+data), **(RU)** минимальный срок годности (+дата), **(SE)** Hållbarhetstid (+datum), **(UK)** строк придатності (+дата), **(ZH)** 保质期（+日期）, **(AR)** تاريخ الصلاحية (+التاريخ)
	(EN) Keep out of direct sunlight, **(DE)** Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, **(CS)** Chraňte před přímým slunečním zářením, **(DA)** Beskyttes mod direkte sollys, (EL) Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, **(ES)** Proteger de la radiación solar directa, **(FI)** Suojaa suoralta auringonvalolta, **(FR)** Protéger de la lumière directe du soleil, **(IT)** Tenere al riparo dalla luce solare diretta, **(NL)** Beschermen tegen rechtstreekse zonnestraling, **(NO)** Må ikke utsettes for direkte sollys, **(PL)** Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, **(PT)** Proteger contra a ação direta dos raios solares, **(RO)** A se proteja de radiația solară directă, **(RU)** защищайте от прямых солнечных лучей, **(SE)** Skyddas mot direkt solljus, **(UK)** зберігайте від прямих сонячних променів, **(ZH)** 避免太阳直射, **(AR)** يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة
	(EN) Warning note/Caution, **(DE)** Warnhinweis/Achtung, **(CS)** Výstražné upozornění/Pozor, **(DA)** Advarsel/Vigtigt, (EL) Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, **(ES)** Advertencia/Atención, **(FI)** Varoitus, **(FR)** Avertissement/Attention, **(IT)** Avvertenza/attenzione, **(NL)** Waarschuwing/let op, **(NO)** Advarsel/Forsiktig, **(PL)** Ostrzeżenie/uwaga, **(PT)** Advertência/Atenção, **(RO)** Indicație de avertizare/avertisment, **(RU)** предупреждение/внимание, **(SE)** Varningstext/Försiktighetsmärkning, **(UK)** попередження/увага, **(ZH)** 警告/注意, **(AR)** ملاحظة تحذير/تنبيه
	(EN) Temperature limitation, (DE) Temperaturbegrenzung, **(CS)** Teplotní omezení, **(DA)** Temperaturbegrænsning, (EL) Περιορισμός θερμοκρασίας, **(ES)** Límite de temperatura, **(FI)** Lämpötilarajoitus, **(FR)** Limitation de température, **(IT)** Limite di temperatura, **(NL)** Temperatuurbegrenzing, **(NO)** Temperaturbegrensninger, **(PL)** Ograniczenia temperaturowe, **(PT)** Limite de temperatura, **(RO)** Limită de temperatură, **(RU)** ограничение температуры, **(SE)** Temperaturbegränsning, **(UK)** обмеження температури, **(ZH)** 温度限制, **(AR)** الحد من درجة الحرارة
	(EN) Read instructions for use, **(DE)** Gebrauchsanleitung beachten, **(CS)** Dbejte na návod k použití, **(DA)** Læs brugsanvisningen, **(EL)** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, **(ES)** Tener en cuenta el manual de instrucciones, **(FI)** Noudata käyttöohjeita, **(FR)** Respecter le mode d'emploi, **(IT)** Osservare le istruzioni per l'uso, **(NL)** Neem de gebruiksaanwijzing in acht, **(NO)** Ta hensyn til bruksanvisningen, **(PL)** Przestrzegać instrukcji obsługi, **(PT)** Siga as instruções de utilização, **(RO)** Respectați instrucțiunile de utilizare, **(RU)** соблюдайте инструкции по эксплуатации, **(SE)** Beakta bruksanvisningen, **(UK)** дотримуйтесь інструкцій із використання, **(ZH)** 注意使用说明书, **(AR)** مراعاة دليل الاستخدام
MD	**(EN) Medical device**, (DE) Medizinprodukt, **(CS)** Zdravotnický výrobek, **(DA)** Medicinsk udstyr, **(EL)** Ιατροτεχνολογικό προϊόν, **(ES)** Producto médico, **(FI)** Lääkinnällinen laite, **(FR)** Dispositif médical, **(IT)** Dispositivo medico, **(NL)** Medisch hulpmiddel, **(NO)** Medisinsk utstyr, **(PL)** Produkt medyczny, **(PT)** Dispositivo médico, **(RO)** Produs de uz medical, **(RU)** Изделие медицинского назначения, **(SE)** Medicinprodukt, **(UK)** медичний продукт, **(ZH)** 医疗产品, **(AR)** وسيط صحي
CH REP	**(EN) Swiss representative/Representative for Switzerland**, **(DE)** Schweizer Repräsentant, **(CZ)** Švýcarský representant, **(DA)** Repræsentant i Schweiz, **(EL)** Ελβετός αντιπρόσωπος, **(ES)** Representante suizo, **(FI)** Sveitsin edustaja, **(FR)** Représentant suisse, **(IT)** Rappresentante svizzero, **(NL)** Zwitserse vertegenwoordiger, **(NO)** Sveitsisk representant, **(PL)** Przedstawiciel w Szwajcarii, **(PT)** Representante comercial na Suíça, **(RO)** Reprezentant pentru Elveția, **(RU)** Швейцарский представитель, **(SE)** Schweisisk representant, **(UK)** Представник у Швейцарії, **(ZH)** 瑞士代表, **(AR)** ممثل سويسري
QTY	**(EN) Number**, (DE) Anzahl, **(CS)** Počet, **(DA)** Antal, (EL) Ποσότητα, **(ES)** Cantidad, **(FI)** Määrä, **(FR)** Nombre, **(IT)** Quantità, **(NL)** Aantal, **(NO)** Antall, **(PL)** Ilość, **(PT)** Quantidade, **(RO)** Număr, **(RU)** количество, **(SE)** Antal, **(UK)** Кількість, **(ZH)** 数量, **(AR)** العدد
UDI	**(EN) Unique Device-ID**, (DE) Eindeutige Produkt-ID, **(CS)** Unikátní ID zařízení, **(DA)** Unikt enheds-ID, **(EL)** Μοναδικό ταυτότητα συσκευής, **(ES)** ID de dispositivo único, **(FI)** Yksilöllinen laite-ID, **(FR)** ID unique du dispositif, **(IT)** ID dispositivo unico, **(NL)** Unieke apparaat-ID, **(NO)** Unik enhets-ID, **(PL)** Jednoznaczna urządzenie-ID, **(PT)** ID do dispositivo único, **(RO)** ID unic al dispozitivului, **(RU)** уникальный ID устройства, **(SE)** Unikt enhets-ID, **(UK)** унікальний ідентифікатор пристрою, **(ZH)** 唯一的设备ID, **(AR)** الرقم التعريفي الموحد للجهاز
	(EN) Importer, **(DE)** Importeur, **(CS)** Importér, **(DA)** Importør, (EL) Εισαγωγέας, **(ES)** Importador, **(FI)** Tuoja, **(FR)** Importeur, **(IT)** Importatore, **(NL)** Importeur, **(NO)** Importør, **(PL)** Importer, **(PT)** Importador, **(RO)** Importator, **(RU)** Импортер, **(SE)** Importör, **(UK)** Імпортер, **(ZH)** 进口商, **(AR)** المستورد
	(EN) Contains biological material of animal origin, **(DE)** Enthält biologisches Material tierischen Ursprungs, **(CS)** Obsahuje biologický materiál živočišného původu, **(DA)** Indeholder biologisk materiale af animalsk oprindelse, **(EL)** Περιέχει βιολογικό υλικό ζωικής προέλευσης, **(ES)** Contiene material biológico de origen animal, **(FI)** Sisältää eläinperäistä biologista materiaalia, **(FR)** Contient du matériel biologique d'origine animale, **(IT)** Contiene materiale biologico di origine animale, **(NL)** Bevat biologisch materiaal van dierlijke oorsprong , **(NO)** Inneholder biologisk materiale av animalsk opprinnelse, **(PL)** Zawiera materiał biologiczny pochodzenia zwierzęcego, **(PT)** Contém material biológico de origem animal, **(RO)** Conține material biologic de origine animală, **(RU)** Содержит биологический материал животного происхождения, **(SE)** Innehåller biologiskt material av animaliskt ursprung, **(UK)** Містить біологічний матеріал тваринного походження, **(ZH)** 含有动物源性生物材料, **(AR)** يحتوي على مواد بيولوجية من أصل حيواني

Gebrauchsanweisung *DE*

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Einteilige Kolostomieversorgung

Zweckbestimmung: Kolostomiebeutel sind für Menschen mit einem künstlichen Darmausgang konzipiert. Kolostomiebeutel dienen für die Aufnahme von vorzugsweise dickbreiigen bis festen Ausscheidungen und sind für den Einmalgebrauch bestimmt.

Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig Ihre Hände.

Bei einer zu großen Lochöffnung der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Es kann zu längerem Kontakt mit stomalen Ausscheidungen und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Stellen Sie deshalb vor der Anwendung fest, welchen Durchmesser Ihr Stoma hat (Abb. 0).

Unsere Produkte sind auch in vorgestanzten Lochgrößen erhältlich.

Tipp: Um zusätzliche Haftfläche zu erhalten, verwenden Sie **STOMOCUR® Fixierstreifen**.

Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpaste** oder **Hautschutzringe** verwenden.

Schneiden Sie die Öffnung des Hautschutzes entsprechend der Größe Ihres Stomas mithilfe einer Schere zu (Abb.1).
Achten Sie dabei auf die maximal gekennzeichnete Ausschneidbarkeit der Hautschutzplatte.

⚠ Entfernen Sie die Ausschneidfolie nicht vor dem Zuschneiden.

Entfernung der Haare (bei Bedarf):
Decken Sie das Stoma mit einer Kompresse / Einmaltuch ab. Um Verletzungen zu vermeiden, führen Sie die Rasierbewegungen sorgfältig vom Stoma weg (Abb.2).

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Einmaltuch, (Bewegung zum Stoma hin – Abb. 3) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung des Hautschutzes herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Anbringen der einteiligen Stomaversorgung

Um die Haftung des Hautschutzes zu unterstützen, erwärmen Sie diese auf Körpertemperatur.

Entfernen Sie anschließend die Ausschneidhilfe des Hautschutzes (Abb.4).

Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Hautflächen.

Legen Sie den Ausschnitt des Hautschutzes an die Unterkante Ihres Stomas an. Kleben Sie diesen vorsichtig, beginnend von unten, auf die Haut um Ihr Stoma herum (Abb.5).

Führen Sie anschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite der Hautfläche und drücken Sie diese um Ihr Stoma herum vorsichtig an (Abb.6).

STOMOCUR® Kolostomiebeutel sind mit einem Filter ausgestattet, durch diesen werden Gase gefiltert und können entweichen.

Tipp: Die mitgelieferten **Filterabkleber** dienen dem Schutz des Filters vor Feuchtigkeit (Duschen, Baden, etc.) und gewährleisten dadurch die Funktionsfähigkeit.

Entfernen der Stomaversorgung

Zum Entfernen des Kolostomiebeutels, lösen Sie langsam den Hautschutz von oben beginnend am Stoma (Abb. 7).

Für ein leichteres Entfernen des Hautschutzes kann die Haut, um das Stoma angedrückt werden.

Verwendung von Kolostomiebeuteln mit Microskin - Haftfläche

A: Lösen Sie die oberen Ecken (mit 1 gekennzeichnet) des seitlichen Abdeckpapiers und knicken Sie diese um.

B: Ziehen Sie nun das beschriftete Abdeckpapier ab (mit 2 gekennzeichnet).

⚠ Achten Sie darauf, das Abdeckpapier des Hautschutzringes zu entfernen.

C: Fassen Sie die Seitenstreifen und halten Sie die Hautfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnend mit dem unteren Teil, drücken Sie die Hautfläche sorgfältig auf die Haut.

D: Danach ziehen Sie das Abdeckpapier von den Seitenstreifen ganz ab.

E: Abschließend entfernen Sie das Abdeckpapier auf der Rückseite des Pflasters.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass beim Aufkleben der Hafflächen keine Falten entstehen! Ein nochmaliges Entfernen und Aufkleben ist nicht möglich.

Warnhinweise

- Dieses Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt, eine weitere Anwendung dieses Einmalproduktes kann ein potentielles Risiko für den Anwender darstellen.
- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angebene STOMOCUR®-Versorgungssystem nur für den angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).
- Kolostomiebeutel dürfen nicht im WC entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese in den Hausmüll.
- Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeuth/en.
- Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinproduktes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde.

Lagerbedingungen

- Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.
- Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Návod k použití *CS*

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktů STOMOCUR®.

SELECT SMALL, SELECT, SELECT ALGINAT, SELECT MICROSKIN, SELECT MAXI, SELECT MEDIUM CONVEX, SELECT CONVEX

Jednodílné kolostomické pomůcky

Účel použití: Kolostomické sáčky jsou navrženy pro lidi s umělým vývodem střeva. Kolostomické sáčky slouží k zachytávání převážně kašovitého až tuhého střevního obsahu a jsou určeny k jednorázovému použití.

Příprava

Před a po každém použití si pečlivě umyjte ruce.

V případě příliš velkého otvoru pro stomii není dostatečně zakryta pokožka. Může proto docházet k delšímu kontaktu s odpady ze stomie, což může způsobovat podráždění pokožky a záněty. Před použitím proto zkontrolujte, jaký průměr má vaše stomie (obr. 0).

Naše výrobky jsou k dostání také s předem vystřiženými velikostmi otvorů.

Tip: Potřebujete-li dodatečnou adhezní plochu, použijte **fixační proužek STOMOCUR®**.

Za účelem vyrovnání nerovností a zamezení vzniku kožních problémů můžete použít **pastu k ochraně pokožky** nebo **kroužky k ochraně pokožky STOMOCUR®**.

Odstranění chloupků (v případě potřeby): Stomii zakryjte obinadlem / jednorázovým hadříkem. Abyste zamezili vzniku poranění, provádějte pohyby při holení pečlivě směrem pryč od stomie (obr.2).

⚠ Vystřihovací fólii neodstraňujte před zastřižením.

Očistěte pokožku kolem stomie vodou a jednorázovým hadříkem (pohyb směrem ke stomii – obr. 3) a lehce otřete oblast do sucha.

Nepoužívejte přitom žádné produkty, které promašťují, protože mohou snižovat přilnavost pomůcky.

Tip: Máte-li vlhkou, resp. mokvající kůži, můžete použít **pudr k ochraně pokožky STOMOCUR®.** Váže totiž vlhkost.

Nalepení pomůcky

Pro zvýšení přilnavosti lepící plochy ohřejte podložku na tělesnou teplotu.

Následně odstraňte vystřihovací pomůcku ochrany kůže (obr.4).

Abyste zajistili adhezi, vyhněte se dotýkání adhezních ploch.

Přiložte podložku na spodní okraj své stomie.
Nalepte jej opatrně zespodu nahoru na pokožku kolem své stomie (obr. 5).

Nakonec projeďte prsty po zadní straně adhezní plochy a opatrně ji stiskněte kolem své stomie (obr.6).

Kolostomické sáčky STOMOCUR® jsou vybaveny filtrem, přes který se plyny z mohou unikat plyny.

Tip: Přiložené **chránče filtru** chrání filtr před vlhkostí (sprcha, koupání atd.), čímž zajišťuje jeho funkčnost.

Odstranění pomůcky

Pro odstranění kolostomického sáčku pomalu sloupněte podložku shora od stomie směrem dolů (obr. 7).

Za účelem snazšího odstranění ochrany kůže můžete na kůži kolem stomie zatlačit.

Použití kolostomických sáčků s adhezní plochou Microskin

A: Uvolněte horní rohy (označeno jako 1) bočního krycího papíru a ohněte je dokola.

B: Nyní stáhněte označený kryci papír (označeno jako 2).

⚠ Ujistěte se, že jste z kroužku k ochraně pokožky odstranili krycí papír.

C: Uchopte boční pásky a držte lepící plochy v mírném úhlu k tělu. Počínaje spodní částí přitiskněte adhezní plochu důkladně na kůži.

D: Poté úplně stáhněte krycí papír z bočních pásků.

E: Nakonec odstraňte krycí papír na zadní straně náplasti.

Upozornění: Ujistěte se, že při lepení lepící plochy nevznikají záhyby! Opakované odstranění a nalepení není možné.

Varovná upozornění

- Tento výrobek je určen k jednorázovému použití, další použití tohoto jednorázového výrobku může představovat potenciální riziko pro uživatele.
- Stomický systém STOMOCUR® používejte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto pokynu k používání (viz účel použití).
- Je zakázáno vyhazovat kolostomické sáčky do WC. Vyhazujte je prosím do komunálního odpadu.
- V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku.
- V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického produktu se prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na místní příslušný úřad.

Podmínky pro skladování

- Výrobek byste měli skladovat v horizontální poloze v určené krabici.
- Skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem.

Brugsanvisning *DA*

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

1-dels kolostomipose/-system

Anvendelsesområde: Kolostomiposer er udviklet til mennesker med en kunstig tarmudgang. Kolostomiposer bruges til opsamling af fortrinsvis tykflydende og fast output, og de er beregnet til engangsbrug.

Forberedelse

Vask dine hænder grundigt før og efter hver brug.

Hvis hullet i posen/systemet er for stort, dækkes huden ikke tilstrækkeligt. Dette kan medføre længere kontakt med stomalt output, og derved resultere i hudirritation og betændelse. Sørg derfor for, at du før brugen, kender diameteren for din stomi (fig. 0).

Vores produkter fås også med forudstansede hulstørrelser.

Tip: For at yderligere klæbeflade, kan du bruge **STOMOCUR® fikseringsstrips**.

For at udligne ujævnheder og for at undgå hudproblemer, kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespasta** eller **hudbeskyttelsesringe**.

Klip åbningen til hudbeskyttelsespladen op med en saks (fig.1). Sørg for, at du overholder det maksimale tilskæringsmål for hudbeskyttelsespladen.

⚠ Fjern ikke udskæringsfilmen før tilskæringen.

Fjernelse af hår (ved behov): Tildæk stomien med et kompres / en engangsklud. For at undgå personskader, skal barberingsbevægelserne føres forsigtigt væk fra stomien (fig.2).

Rengør huden rundt om stomien med vand og en engangsklud, (bevægelse hen imod stomien – fig. 3) og dup området, til det er tørt.

Anvend til det formål ikke produkter, der virker fugtgivende, da de kan sænke hudbeskyttelsespladens hæftning.

Tip: Ved fugtig eller væskende hud kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fugten.

Anbringelse af 1-dels stomipose/-system

For at understøtte vedhæftningen af hudbeskyttelsespladen, opvarmes denne til kropstemperatur.

Fjern derefter udskæringshjælpen til hudbeskyttelsespladen (fig.4).

For at sikre vedhæftningen, skal du undgå at berøre klæbeoverfladerne.

Placer den udklippede hudbeskyttelsesplade ved underkanten af din stomi. Kleb den forsigtigt på huden rundt om din stomi (fig. 5), ved at starte nedefra.

Kør til sidst med dine fingre over bagsiden af klæbefladen, og tryk den forsigtigt fast rundt om din stomi (fig. 6).

STOMOCUR® kolostomiposen er forsynet med et filter, som sørger for, at gasser filtreres og ledes ud.

Tip: Det medfølgende **filterklæbebånd** har til formål at beskytte filteret mod fugtighed (under brusebad, ved badning etc.) og garanterer derved funktionsdygtigheden.

Fjernelse af stomipose/-system

For at fjerne kolostomiposen, skal du langsomt løsne hudbeskyttelsen, ved at starte oven for stomien (fig.7).

For lettere at fjerne hudbeskyttelsen, kan man trykke let på huden omkring stomien.

Anvendelse af kolostomiposer med Microskin - klæbeflade

A: Løsn de øverste hjørner (markeret med 1) af afdækningspapiret i siden og buk det rundt.

B: Træk nu afdækningspapiret med teksten af (markeret med 2).

⚠ Sørg for at fjerne beskyttelsespapiret fra hudbeskyttelsesringen.

C: Tag fat i sidestriberne, og hold klæbefladen med en lille vinkel tilkroppen. Start med den nederste del og tryk omhyggeligt klæbefladen på huden.

D: Herefter trækker du afdækningspapiret helt af sidestriberne.

E: Til slut fjerner du afdækningspapiret på bagsiden af plasteret.

Bemærk: Sørg for at undgå, at der opstår folder under pålægningen af klæbefladen! Det er ikke muligt at gentage påklæbningen efter en aftagning.

Advarsler

- Dette produkt er beregnet til engangsbrug, hvis dette engangsprodukt genbruges, kan der opstå en potentiel risiko for brugeren.
- Dette KOLOSTOMI®-produkt må kun anvendes til det angivede formål (se Anvendelsesområde).
- Kolostomiposer må ikke skylles ud i toilettet. De skal bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
- Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist.
- Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, så kontakt venligst din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor.

Opbevaringsbetingelser

- Opbevar produktet vandret i den dertil beregnede yde karton.
- Opbevares køligt, tørt og beskyttet mod lys.

Οδηγίες χρήσης *EL*

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των προϊόντων STOMOCUR®.

Σύστημα κολοστομίας ενός τεμαχίου

Προβλεπόμενη χρήση: Οι σάκοι κολοστομίας έχουν σχεδιαστεί για άτομα με τεχνητή έξοδο του εντέρου. Οι σάκοι κολοστομίας χρησιμοποιούνται για τη συλλογή κατά κανόνα παχύρρευστων έως στερεών εκρίσεων και προορίζονται για μία χρήση.

Προετοιμασία

Πλένετε καλά τα χέρια σας πριν και μετά από κάθε εφαρμογή.

Εάν το άνοιγμα της οπής του συστήματος είναι πολύ μεγάλο, το δέρμα δεν θα καλυφθεί επαρκώς. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε παρατεταμένη επαφή με τις εκκρίσεις της στομίας και, επομένως, σε ερεθισμούς του δέρματος και φλεγμονές. Για αυτόν τον λόγο, προσδιορίστε τη διάμετρο της στομίας σας πριν από την εφαρμογή (Εικ. 0).

Τα προϊόντα μας διαπιστώνεται επίσης σε εκ των προτέρων κομμένα μεγέθη οπών.

Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε τις **Ταινίες στερέωσης STOMOCUR®** για να εξασφαλίσετε επιπλέον καλλιτική επιφάνεια.

Για να εξομαλύνετε τυχόν ανομοιογένειες και να αποφύγετε δερματικά προβλήματα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε **την Πάστα προστασίας δέρματος STOMOCUR®** ή **τους δακτυλίους προστασίας δέρματος**.

Κόψτε το άνοιγμα του προστατευτικού δέρματος ανάλογα με το μέγεθος της στομίας σας, με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού (Εικ. 1).
Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο κοπής που επισημαίνεται στην πλάκα προστασίας του δέρματος.

⚠ Μην αφαιρείτε τη μεμβράνη οδηγού κοπής πριν από το κόψιμο.

Αφαίρεση των τριχών (εάν είναι απαραίτητο): Καλύψτε τη στομία με μια κομπρέσα / ένα μαντηλάκι μίας χρήσης, (κίνηση προς τη στομία – Εικ. 3) και στεγνώστε ταμπονάριστά την περιοχή.

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν λιπαντική δράση, καθώς αυτά μπορούν να μειώσουν την προσκόλληση του προστατευτικού δέρματος.

Συμβουλή: Την περίπτωση υγρού ή εφιδρωμένου δέρματος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την **Πούδρα προστασίας δέρματος STOMOCUR®**. Αυτή δεσμεύει την υγρασία.

Τοποθέτηση του συστήματος στομίας ενός τεμαχίου

Για την υποστήριξη της προσκόλλησης του προστατευτικού του δέρματος, θερμαίνετέ το στη θερμοκρασία του δέρματος.

Τέλος, απομακρύνετε τον οδηγό κοπής του προστατευτικού δέρματος (Εικ. 4).

Για τη διασφάλιση της προσκόλλησης μην αγγίζετε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες.

Τοποθετήστε το κομμένο μέρος του προστατευτικού δέρματος στο κάτω άκρο της στομίας σας. Κολλήστε το προσεκτικά πάνω στο δέρμα και γύρω από τη στομία σας, ξεκινώντας από κάτω (Εικ. 5).

Τέλος, μετακινήστε τα δάχτυλά σας στο πίσω μέρος της αυτοκόλλητης επιφάνειας και πιέστε την προσεκτικά γύρω από τη στομία σας (Εικ. 6).

Οι σάκοι κολοστομίας STOMOCUR® είναι εξοπλισμένοι με φίλτρο, μέσω του οποίου φιλτράρονται και μπορούν να διαφύγουν τα αέρια.

Συμβουλή: Τα **αυτοκόλλητα φίλτρα** που παρέχονται χρησιμεύουν στην προστασία του φίλτρου από την υγρασία (στο νταούς, στο μπάνιο κ.λπ.) και ως εκ τούτου διασφαλίζουν τη λειτουργικότητά του.

**Αφα

FORLIFE BERLIN

One-piece Colostomy System

STOMOCUR®

Unora GmbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.unora.de
Service-Hotline: 0800-786 662 87

CE5405 - v06/16 Rev. 05

Gebruiksaanwijzing *NL*

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Eendelig colostomiesysteem

Beoogd gebruik: Colostomiezakken zijn bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de darm. Colostomiezakken dienen om bij voorkeur dikke en vaste ontlasting op te vangen en zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.

Voorbereiding

Was uw handen zorgvuldig telkens voor en na het aanbrengen.

Bij een te grote opening in het systeem wordt de huid niet voldoende bedekt. Er kan langdurig contact ontstaan met ontlasting uit de stoma met huidirritaties en ontstekingen tot gevolg. Ga daarom voor het aanbrengen na welke diameter uw stoma heeft (afb. 0).

Onze producten zijn ook verkrijgbaar met voorgestanste gatformaten.

Tip: Om extra hechtvlak te verkrijgen, gebruikt u **bevestigingsstrips van STOMOCUR®**.

Om oneffenheden te egaliseren en huidproblemen te voorkomen, kunt u **beschermende huidpasta** of **huidbeschermingsringen van STOMOCUR®** gebruiken.

Knip de opening van de huidbescherming uit overeenkomstig de grootte van uw stoma met behulp van een schaar (afb.1).
Let daarbij op de aangegeven maximale uitsnijbaarheid van de huidbeschermingsplaat.

⚠ Verwijder de folie niet voordat de opening op maat is geknipt.

Verwijderen van haar (indien nodig): Dek de stoma af met een kompres / wegwerpdoek. Om letsel te voorkomen, voert u de scheerbewegingen zorgvuldig uit van de stoma weg (afb. 2).

Reinig de huid rondom de stoma met water en een wegwerpdoek, (bewegingnaar de stoma toe – afb. 3) en dep de zone droog.

Gebruik hierbij geen producten die een hydraterende werking hebben, omdat deze de hechting van de huidbescherming kunnen verminderen.

Tip: Bij een vochtige of natte huid kunt u **huidbeschermingspoeder van STOMOCUR®** gebruiken. Het bindt vocht.

Aanbrengen van het eendelige stomasysteem

Om de hechting van de huidbeschermingen te ondersteunen, verwarmt u deze op lichaamstemperatuur.

Verwijder daarna de snijhulp van de huidbescherming (afb.4).

Om de hechting te garanderen, vermijdt u aanraking van de hechtvlakken.

Leg het gat van de huidbescherming tegen de onderzijde van uw stoma. Kleef deze nu voorzichtig, van onder beginnend, op de huid rondom uw stoma (afb. 5).

Beweeg afsluitend met uw vingers over de achterzijde van het hechtvlak en druk voorzichtig aan rondom uw stoma (afb. 6).

Colostomiezakken van STOMOCUR® zijn voorzien van een filter waardoor gassen worden geflitterd en kunnen ontsnappen.

Tip: De meegeleverde **filterafdekkingen** dienen om het filter te beschermen tegen vocht (bijv. bij het nemen van een douche of bad, enz.) en waarborgen op die manier de functionaliteit van het filter.

Verwijderen van het stomasysteem

Om de colostomiezak te verwijderen, maakt u de huidbescherming, van boven beginnend, langzaam los van de stoma (afb. 7).

Om de huidbescherming gemakkelijker te verwijderen, kan de huid rondom de stoma worden aangedrukt.

Gebruik van colostomiezakken met Microskin - hechtvlak

A: Maak de bovenhoeken (met 1 gemarkeerd) los van het zijdelingse afdekpapier en knik deze om.

⚠ Zorg ervoor dat u het afdekpapier van de huidbeschermingsring verwijdert.

B: Trek alleen het bedrukte afdekpapier af (met 2 gemarkeerd).

C: Neem de zijflappen vast en houd het hechtvlak lichtjes weggedraaid van het lichaam. Druk, beginnend met het onderste deel, het hechtvlak zorgvuldig aan op de huid.

D: Trek daarna het afdekpapier volledig van de zijflappen.

E: Verwijder ten slotte het afdekpapier op de achterzijde van de pleister.

Opmerking: Zorg ervoor dat er geen vouwen ontstaan bij het vastkleven van de hechtvlakken! Nogmals verwijderen en vastkleven is niet mogelijk.

Waarschuwingen

- Dit product is bedoeld voor eenmalig gebruik, een andere toepassing van dit wegwerpproduct kan een potentieel risico voor de gebruiker vormen.
- Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven STOMOCUR®-systeem alleen voor het vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik).
- Colostomiezakken mogen niet worden afgevoerd in de wc. Voer deze af bij het huisvuil.
- Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e.
- Bij ernstig letsel (gebeurtenis) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie.

Bewaaromstandigheden

- Bewaar het product horizontaal in de voorziene verpakking.
- Koel, droog en beschermd tegen licht bewaren.

Distribution

(EN) Distribution, (DE) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FI) Jakelu, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (NO) Distribusjon, (PL) Dystrybucja, (PT) Distribuição, (RO) Distribuție, (RU) Дистрибуция, (SE) Distribution, (UK) збут, (ZH) 经销, (AR) التوزيع

السعودية / Saudi Arabia
AJILAN & Bros Medical Company
Wadi Al Summan, Building No. 6960 – 3541
Al Olaya District
P.O.Box 42468
11541 Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
شركة عجلان واخوانه الطبية
شارع وادي السمان مبنى رقم 6960 حي العليا
صندوق بريد 42468 الرمز البريدي 11541
المملكة العربية السعودية
+966 114665555
ajlan@ajlanbros.com
www.abiliti.sa

Schweiz / Switzerland
all4care ag
Route du Verney 18
1070 Puidoux
Schweiz
+41 (0) 58 255 12 33
info@all4care.ch
www.all4care.ch

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Ελλάδα / Greece
ASSIST HOMECARE
Βερμίου 40
55535, Θεσσαλονίκη
Ελλάδα
+30 2312 311354
info@assisthomecare.gr
www.assisthomecare.gr

Česká republika / Czech Republic
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

中华人民共和国 / People's Republic of China
Guangxi Sibeide Medical Co. Ltd.
F4&F5, Building 1
Hongxiang Standard Factory, No.2
Hongli Road
Nanning, Guangxi
People's Republic of China
+(86) 771 48 75 549
gxzz@vip.163.com

Shqiperia / Albania
Mega Store shpk Tirane
Lagja Katundi I Ri, Njesia Administrative Kashar
Rr "Sadik Staveleci", Godina Nr. 16
1051 Kashar, Tirane
Shqiperia
+355 68 20 87 993
medicamenta@medicamenta.al
www.medicamenta.al

United Kingdom
Unora Healthcare Limited
Unit B, The I O Centre
Barn Way
Lodge Farm
Industrial Estate
Northampton NN5 7UW
United Kingdom
+44 (0) 1604 586 529
www.unora.co.uk

Danmark / Denmark

OneMed A/S
Kappa 3
8382 Hinnerup
+45 86 109 109
info.dk@onemed.com

România / Romania
PHARMA TELNET S.R.L.
Bd. Maresal Averescu Alexandru nr.13,
Bl.7, Sc.B, Ap.12, Sector 1, Bucuresti, 011454
România
+40 (0) 21 250 06 20
office@pharmatelnet.ro
www.pharmatelnet.ro

Polska / Poland
Pofam Poznań Sp.z o.o.
ul. Lindego 6
60-573 Poznań
Polska
+48 (0) 61 845 69 00
office@pofam.poznan.pl
www.pofam.poznan.pl

Österreich / Austria
Quadramed
Quadramed-Haas OG
office@quadramed.at
www.quadramed.at

香港 / Hong Kong
Solutions Health Care Products & Services Ltd.
Rm. 1104-05, 11/F., Capitol Centre
5-19 Jardine's Bazaar
Causeway Bay
Hong Kong
+852 2273 8233
cs@solutions-healthcare.com.hk
eshop.solutions-healthcare.com.hk

Italia / Italy
SVAS BIOSANA S.P.A.
Via Trentola, 7
80049 Somma, Vesuviana (Na)
Italia
+39 (0) 08 18 99 54 11
svas.biosana@svas.it
www.svas.it

Україна / Ukraine
Дистрб'ютор
ДП «Тофам Україна»
Україна, 79010 М. Львів
Вул. Пекарська 35/2
+380 (0) 32 / 276-89-04

Bruksanvisning *NO*

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Kolostomipose i én del

Hva den brukes til: Kolostomiposer er beregnet til mennesker med utlagt tarm. Kolostomiposer brukes fortrinnsvis til å samle opp tykktyfltende til fast avføring og er beregnet til engangsbruk.

Forberedelser

Vask hendene grundig før og etter hver bruk.

Dersom hullet på posen er for stort, er ikke huden tilstrekkelig tildekket. Dette kan føre til lengre kontakt med avføring fra stomien, noe som igjen kan føre til hudirritasjoner og betennelser. Du må derfor kontrollere diameteren til stomien før bruk (Fig. 0).

Våre produkter er også tilgjengelige med ferdigstansede hull.

Tips: For å oppnå ekstra limflate, bruker du **STOMOCUR® tape**.

For å utligne ujevnheter og unngå hudproblemer, kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsessalve** eller **hudskyddsringer**.

Bruk en saks og klipp opp åpningen til hudbeskyttelsen i samme størrelse som din stomi (Fig. 1).
Ta hensyn til den markerte grensen for hvor mye du maksimalt kan klippe ut av hudbeskyttelsesplaten.

⚠ Ikke fjern utklippsfolien før du klipper den til.

Hårfjerning (ved behov): Dekk til stomien med en kompress/engangsklut. For å unngå personskader, barberer du forsiktig fra stomien og utover (Fig. 2).

Rengjør huden rundt stomien med vann og en engangsklut, (i bevegelser mot stomien – Fig. 3) og klapp området tørt.

Ikke bruk fuktighetsgivende produkter. De kan redusere klebeevnen til hudbeskyttelsen.

Tips: Ved fuktig eller våt hud, kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fuktighet.

Plassere stomiposen

For å øke hudbeskyttelsens klebeevne, bør du varme den opp til kroppstemperatur.

Deretter fjerner du klippehjelpemiddelet til hudbeskyttelsen (Fig.4).

Ikke berør limsiden. Det reduserer klebeevnen.

Legg åpningen på hudbeskyttelsen i underkant av stomien. Fest den forsiktig til huden rundt stomien. Begynn nedenfra (Fig. 5).

Deretter fører du forsiktig fingrene over baksiden av klebeflaten og trykker den forsiktig fast rundt stomien (Fig.6).

STOMOCUR® kolostomiposer er utstyrt med et filter, der gasser filtreres og kan slippe ut.

Tips: Den medfølgende **filterbeskyttelsestappen** brukes til å beskytte filteret mot fuktighet (dusjing, bading osv.) og garanterer dermed funksjonaliteten.

Fjerne stomiposen

For å fjerne kolostomiposen, løsner du hudbeskyttelsen forsiktig ovenfra og begynner ved stomien (Fig.7).

For å fjerne hudbeskyttelsen enklere, kan du trykke på huden rundt stomien.

Bruk av kolostomiposer med Microskin – selvklebende overflate

A: Løsne de øverste hjørnene (merket med 1) på beskyttelsespapiret på sidene og brett dem ned.

B: Trekk av beskyttelsespapiret med skrift på (merket med 2).

⚠ Pass på at du fjerner beskyttelsespapiret fra hudbeskyttelsesringen.

C: Ta sidestrimlene og hold klebeflatene i en lett vinkel mot kroppen. Begynn nederst og trykk klebeflatene godt mot huden.

D: Deretter trekker du beskyttelsespapiret helt av sidestrimlene.

E: Til slutt fjerner du beskyttelsespapiret fra baksiden av plasteret.

Merknad: Pass på at det ikke oppstår folder når du fester klebeflatene! Det er ikke mulig å ta av og feste klebeflatene på nytt.

Advarsler

- Dette produktet er et engangsprodukt. Dersom det brukes flere ganger, kan det bety en potensiell risiko for brukeren.
- Bruk STOMOCUR® behandlingssystem kun til det angitte formålet (se Hva brukes den til) slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Kolostomiposer må ikke kastes i toalettet. De skal kastes i husholdningsavfallet.
- Kontakta din specialist eller stomiterapeut om du har fråger eller problem med användningen.
- I händelse av allvarliga personskador (incidenter) i samband med användningen av denna medicinprodukt, kontakta din lokala återförsäljare eller tillverkaren samt tillgänglig lokal myndighet.

Oppbevaring

- Produktet skal oppbevares horisontalt i tilhørende emballasje.
- Lagres kjølig, tørt og mørkt.

Instrukcja obsługi *PL*

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Jednoczęściowy system do pielęgnacji kolostomii

Cel zastosowania: Worki kolostomijne są przeznaczone dla ludzi ze sztucznym odbytem brzusznym. Worki kolostomijne służą do wychwytania przede wszystkim gęstych i stałych wydzielin i są przeznaczone do jednorazowego użytku.

Przygotowanie

Przed i po każdym użyciu należy starannie umyć dłonie.

W przypadku wycięcia zbyt dużego otworu skóra nie jest wystarczająco zakryta. Może dojść do dłuższego kontaktu z wydzielinami ze stomii, a w wyniku tego do podrażnień i zapaleń skóry. Dlatego przed użyciem sprawdź średnicę swojej stomii (rys. 0).

Nasze produkty są też dostępne ze wstępnie wytłoczonymi otworami.

Wskazówka: Aby zapewnić dodatkową powierzchnię przylegania, użyj **pasków mocujących STOMOCUR®**.

Aby wyrównać nierówności i zapobiec podrażnieniu skóry, możesz użyć **pasty ochronnej do skóry STOMOCUR®** lub **pierścieni zabezpieczających skórę**.

Za pomocą nożyczek wytnij otwór przylepca odpowiednio do wielkości stomii (rys. 1).
Zwracaj przy tym uwagę na oznaczenie maksymalnego wycięcia na płytce stomijnej.

⚠ Przed wycinaniem nie usuwaj folii zabezpieczającej.

Usuwanie owłosienia (w razie konieczności): Zakryj stomię kompresem / chusteczką jednorazową. Aby uniknąć urazów podczas golenia, wykonuj ostrożne ruchy w kierunku od stomii (rys. 2).

Hârfjerning (ved behov): Dek til stomien med en kompress/engangsklut. For å unngå personskader, barberer du forsiktig fra stomien og utover (Fig. 2).

Oczyść skórę wokół stomii, używając wody i chusteczki jednorazowej (wykonując ruchy w stronę stomii – rys. 3) a następnie osuszskórę.

Nie stosuj przy tym środków natłuszczających, ponieważ mogą utrudnić przylejanie się przylepca do skóry.

Wskazówka: W przypadku wilgotnej lub zmoczonej skóry możesz użyć **pudru ochronnego do skóry STOMOCUR®**. Wiąże on wilgoć.

Rengjør huden rundt stomien med vann og en engangsklut, (i bevegelser mot stomien – Fig. 3) og klapp området tørt.

Ikke bruk fuktighetsgivende produkter. De kan redusere klebeevnen til hudbeskyttelsen.

Tips: Ved fuktig eller våt hud, kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fuktighet.

Zakładanie jednoczęściowego worka stomijnego

Aby poprawić przyczepność przylepca ogrzej go do temperatury ciała.

Następnie usuń szablon do wycinania otworu przylepca (rys. 4).

Aby zapewnić przyczepność, unikaj dotykania powierzchni przylegania.

Przystaw wycięcie przylepca do dolnej krawędzi stomii. Rozpoczynając od dolnej części ostrożnie przyklej go wokół stomii (rys. 5).

Na zakończenie wygładź palcami przylepiec, przyciskając go delikatnie wokół stomii (rys. 6).

Worki kolostomijne STOMOCUR® są wyposażone w filtr, przez który odfliltrowywane i usuwane są gazy.

Wskazówka: Dostarczone **zatyczki do filtra** służą do zabezpieczenia go przed wilgocią (w czasie kąpieli, prysznicem, w wannie itp.) i gwarantują dzięki temu jego prawidłowe działanie.

Zdejmowanie worka stomijnego

W celu wymiany worka kolostomijnego powoli odklejać przylepiec od stomii w dół (rys.7).

Aby łatwiej usunąć przylepiec, można docisnąć skórę wokół stomii.

Używanie worków kolostomijnych z przylepcem Microskin

A: Odklej i zagnij papier ochronny z górnych narożników bocznych (1).

B: Teraz oderwij zadrukowaną część papieru ochronnego (2).

⚠ Należy pamiętać o usunięciu papieru osłonowego z pierścienia zabezpieczającego skórę.

C: Złap za boczne paski i trzymaj ich lekko odsłoniętą warstwę przylepną w kierunku skóry. Rozpoczynając od dołu, docisnij ostrożnie warstwę przylepną do skóry.

D: Następnie odklej całkowicie papier ochronny z bocznych pasków.

E: Na zakończenie usuń papier ochronny z tylnej części przylepca.

Wskazówka: Należy zwrócić uwagę, aby podczas naklejania przylepca na skórę nie powstała żadna fałda! Nie ma możliwości odklejenia i ponownego przyklejenia.

Wskazówki ostrzegawcze

- Produkt ten jest przeznaczony do jednorazowego użytku i dalsze użycie tego produktu może stanowić potencjalne ryzyko dla użytkownika.
- Opisany w niniejszej instrukcji obsługi system do pielęgnacji stomii STOMOCUR® należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania).
- Worków kolostomijnych nie wolno wyrzucać do toalety. Należy je usuwać razem z odpadami domowymi.
- W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim lekarzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarzem stomijnym.
- W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym.

Warunki przechowywania

- Przechowywać produkt w pozycji poziomej w odpowiednim opakowaniu.
- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.

Instruções de utilização *PT*

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo de colostomia de peça única

Finalidade: Os sacos de colostomia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para saída do intestino. Os sacos de colostomia são usados para a recolha de fezes preferencialmente muito densas a sólidas e destinam-se a uma única utilização.

Preparação

Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação.

Se a abertura do orifício for muito grande, a pele não ficará suficientemente coberta. Daqui poderá resultar um contacto prolongado com excreções estomais causando irritação cutânea e inflamação. Por essa razão, antes de colocar o saco, meça o diâmetro do seu estoma (fig.0).

Os nossos produtos também estão disponíveis com tamanhos de orifícios pré-perfurados.

Dica: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize **tiras de fixação STOMOCUR®**.

Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar **pasta de proteção cutânea** ou **aros de proteção cutânea STOMOCUR®**.

Corte a ajuda de uma tesoura, recorte a abertura do protetor cutâneo à medida do tamanho do seu estoma (fig.1).
Preste atenção ao corte máximo permitido, identificado na placa do protetor cutâneo.

⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte.

Remoção de pelos/cabelos (sempre que necessário): Cubra o estoma com uma compressa/toalhete descartável. A fim de evitar ferimentos, execute suavemente os movimentos de corte, para longe do estoma (fig.2).

Limpe a pele à volta do estoma com água e um toalhete descartável (movimentos na direção do estoma – fig.3) e seque a área.

Não utilize produtos que deixem uma película de gordura, pois isso pode reduzir a aderência do protetor cutâneo.

Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o **pó de proteção cutânea STOMOCUR®**. Este ajuda a absorver a humidade.

Aplicação do dispositivo de ostomia de peça única

Para ajudar a aderência do protetor cutâneo, aqueça-o à temperatura do corpo.

Por fim, remova o dispositivo auxiliar de corte do protetor cutâneo (fig.4).

Para garantir a aderência, evite tocar nas superfícies aderentes.

Posicione a abertura do protetor cutâneo na extremidade inferior do seu estoma. De baixo para cima, cole-a cuidadosamente na pele periestomal (fig.5).

Finalmente, passe os dedos sobre a parte de trás da superfície adesiva e pressione-a suavemente em torno do estoma (fig.6).

Os sacos de colostomia STOMOCUR® estão equipados com um filtro, através do qual os gases são filtrados e por onde podem ser eliminados.

Dica: Os **adesivos do filtro** fornecidos são utilizados para proteger o filtro da humidade (chuveiro, banhos, etc.) e, deste modo, garantir a funcionalidade.

Remoção do dispositivo de ostomia

Para proceder à remoção do saco de colostomia, liberte lentamente o protetor cutâneo pela parte superior, a começar do estoma (fig.7).

Para uma melhor remoção do protetor cutâneo, a pele em volta do estoma pode ser pressionada.

Utilização de sacos de colostomia com superfície adesiva Microskin

A: Desprenda os cantos superiores (identificados com o n.º 1) do papel protetor lateral e dobre-os.

B: Retire agora o papel protetor estampado (identificado com o n.º 2).

⚠ Certifique-se de que remove o papel protetor do aro de proteção cutânea.

C: Segure nas tiras laterais com a superfície adesiva ligeiramente inclinada para o corpo. Começando pela parte inferior, pressione cuidadosamente a superfície adesiva contra a pele.

D: Em seguida, remova completamente o papel protetor das tiras laterais.

E: Por fim, remova o papel protetor na parte de trás do adesivo.

Nota: Certifique-se de que não se formam pregas ou rugas ao colar as superfícies adesivas! Não é possível remover e colar novamente.

Advertências

- Este produto destina-se a ser utilizado apenas uma vez, uma utilização adicional deste produto descartável pode representar um potencial risco para o seu utilizador.
- Utilize o dispositivo de ostomia STOMOCUR® especificado neste manual de instruções exclusivamente para o fim indicado (ver finalidade).
- Os sacos de colostomia não podem ser eliminados na sanita. Elimine-os juntamente com o lixo doméstico.
- Se tiver alguma dúvida ou problema com a aplicação, contacte o seu médico especialista ou terapeuta de estoma.
- No caso de ferimentos graves (incidentes) relacionados com o uso deste dispositivo médico, contacte o seu revendedor local ou o fabricante e avise a respetiva autoridade competente a nível local.

Condições de armazenamento

- Por favor, armazene o produto horizontalmente na respetiva caixa de cartão.
- Armazenar num local seco e abrigado da luz.

Instrucțiuni de utilizare *RO*

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sac pentru colostomie dintr-un singur component

Utilizarea prevăzută: Sacii pentru colostomie sunt concepuți pentru personanele cu anus artificial. Sacii pentru colostomie sunt utilizați pentru colectarea excreților preponderent pâstoase-groase și sunt de unică folosință.

Pregătire

Înainte și după fiecare utilizare, spălați-vă temeinic mâinile.

În cient. Se poate ajunge la contact prelungit cu excrețiile din stomă și astfel pot să apară iritații sau inflamații ale pielii. De aceea, înainte de utilizare, determinați diametrul stomei dvs (Fig. 0).

Produsele noastre sunt disponibile și cu dimensiuni predecupate ale orificiului.

Sfat: Pentru a obține o suprafață aderentă suplimentară, utilizați **benzile de fixare STOMOCUR®**.

Tăiați cu foarfeca orificiul protectorului cutanat în funcție de dimensiunea stomei dvs. (Fig. 1).
Respectați posibilitatea maximă de decupare marcată a plăci de protecție a pielii.

⚠ Nu îndepărtați folia de tăiere înainte de decupare.

Îndepărtarea părului (dacă este necesar): Acoperiți stoma cu o compresă/servețel de unică folosință. Pentru a evita rănile, efectuați cu atenție mișcările de radere a pilozității, începând dinspre stomă (Fig. 2).

Curățați pielea din jurul stomei cu apă și un servețel de unică folosință (mișcare înspre stomă – Fig. 3) și uscați zona prin tamponare.

Nu folosiți produse grase, deoarece pot reduce aderența protectorului cutanat.

Sfat: Pe pielea umedă, respectiv udă, puteți utiliza **pudra de protecție pentru piele STOMOCUR®**. Aceasta absoarbe umiditatea.

Aplicarea sacului stomic dintr-o singură componentă

Pentru a favoriza aderența protectorului cutanat încălziți-l la temperatura corpului.

După aceea, îndepărtați folia de decupare al protectorului cutanat (Fig.4).

Pentru a asigura aderența, evitați atingerea suprafețelor adezive.

Așezați decupajul protectorului cutanat pe marginea inferioară a stomei dvs. Lipiți-l cu grijă, începând de jos, pe pielea din jurul stomei dvs. (Fig. 5).

După aceea, treceți cu degetele peste partea protectoare a suprafeței aderente și apăsați-o cu grijă în jurul stomei dvs. (Fig. 6).

Sacii pentru colostomie STOMOCUR® sunt echipați cu un filtru prin intermediul căruia gazele sunt filtrate și pot fi evacuate.

Sfat: Autocolantele pentru filtru furnizate servesc protejării filtrului

Îndepărtarea sacului stomic

Pentru îndepărtarea sacului pentru colostomie, desprindeți încet protecția pentru piele, începând din partea de sus a stomei (Fig.7).

Pentru o îndepărtare mai ușoară a protectorului cutanat, puteți apăsa pielea din jurul stomei.

Utilizarea sacilor colostomici cu suprafață aderentă Microskin

A: Desprindeți colțurile superioare (marcate cu 1) ale hârtiei laterale de aceperire și îndoiți-le.

B: Acum, desprindeți hârtia de acoperire inscripționată (marcată cu 2).

⚠ Asigurați-vă că ați îndepărtat hârtia de acoperire a inelului de protecție a pielii.

C: Prindeți benzile laterale și țineți suprafața aderentă ușor oblică față de corp. Începând cu partea de jos, apăsați cu grijă suprafața aderentă pe piele.

D: După aceea, desprindeți complet hârtia de acoperire de pe benzile laterale.

E: La final, îndepărtați hârtia de acoperire de pe partea posterioară a protectorului.

Indicație: Aveți grijă ca la lipirea suprafețelor adezive să nu se formeze cute! Nu este posibilă îndepărtarea și lipirea din nou.

Atenționări

- Acest produs este de unică folosință; reutilizarea acestui produs de unică folosință poate prezenta un risc potențial pentru utilizator.
- Vă rugăm să utilizați sistemul de sac STOMOCUR® indicat în acele instrucțiuni de utilizare doar în scopul indicat (vezi utilizarea prevăzută).
- Sacii pentru colostomie nu se vor arunca în WC. Vă rugăm să aruncați produsul la gunoiul menajer.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. specialist sau cu stomaterapeutul dvs.
- În caz de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare

- Vă rugăm să depozitați acest produs în poziție orizontală, în ambalajul de carton prevăzut.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Предупреждения

- Изделие предназначено для одноразового применения; последующее использование этого одноразового изделия может быть опасным для пользователя.
- Используйте медицинскую систему STOMOCUR®, описанную в этой инструкции по эксплуатации, только в соответствии с указанной целью (см. «Назначение»).
- Колостомные мешки нельзя выбрасывать в унитаз. Утилизация осуществляется вместе с бытовым мусором.
- Если у вас возникли вопросы или проблемы, связанные с применением изделия, обратитесь к своему врачу или к терапевту-специалисту по стоме.
- В случае тяжелых травм (происшествий), связанных с применением этого медицинского изделия, обратитесь к местному дилеру или производителю, а также в компетентный местный орган власти.

Условия хранения

- Изделие должно хранится в горизонтальном положении в предусмотренной для него картонной коробке.
- Храните в прохладном, сухом и защищенном от света месте.

Varningsinformation

- Denna produkt är avsedd för engångsbruk. En ytterligare användning av denna engångsprodukt kan innebära en potentiell risk för användaren.
- Använd endast STOMOCUR®-försörjningssystemet som anges i denna bruksanvisning för angivet ändamål (se avsedd användning).
- Kolostomipåsar får inte kastas i toalettstolen. Kasta dessa i hushållsavfallet.
- Kontakta din specialist eller stomiterapeut om du har frågor eller problem med användningen.
- I händelse av allvarliga personskador (incidenter) i samband med användningen av denna medicinprodukt, kontakta din lokala återförsäljare eller tillverkaren samt tillgänglig lokal myndighet.

Lagringsvillkor

- Förvara produkten horisontellt i den avsedda ytterförpackningen.
- Lagras svalt, torrt och skyddad mot ljus.

Попередження

- Цей продукт призначено для одноразового використання, повторне використання цього одноразового продукту може становити загрозу для користувача.
- Використовуйте вказану в цій інструкції з використання систему STOMOCUR® лише за призначенням (див. розділ «Призначення»).
- Заборонено викидати мішки для колостомі в унітаз. Утилізуйте їх разом із побутовими відходами.
- Якщо у вас є питання або проблеми із застосуванням, зверніться до вашого лікаря або стоматерапевта.
- У разі отримання серйозних травм (важких випадків), пов'язаних із використанням цього медичного продукту, зверніться до місцевого дилера чи до виробника, а також в уповноважений місцевий орган влади.

Умови зберігання

- Зберігайте виріб у горизонтальному положенні в передбаченій для нього коробці.
- Зберігайте в прохолодному, сухому та захищеному від світла місці.

使用说明书 *ZH*

请仔细阅读使用说明书，其中包含有关如何使用STOMOCUR®产品的重要信息。

一件式结肠造口护理产品

用途规定： 结肠造口袋是为使用肠道人工造口的人群而设计的。结肠造口袋主要用于接取粘稠至固体的排泄物，且为一次性使用。

准备

每次使用前和使用后都请仔细洗手。

若造口袋开孔过大，将不能完全覆盖皮肤。这可能导致长时间接触造口排泄物，造成刺激皮肤和炎症。因此，请在使用前确定造口的直径（图0）。

我们的产品也备有预开孔尺寸。

小贴士： 对于额外的粘合面，请使用 **STOMOCUR®** 图片 弹力胶

为减轻皮肤粗糙并避免皮肤问题，您可使用 **STOMOCUR® 护肤膏**或**皮肤保护环**。

根据造口尺寸用剪刀剪出保护皮肤的贴孔膜（图 1）。
在此注意标明皮肤保护贴的最大可切割度。

⚠ 剪切前请勿撕掉剪切指示膜。

如需剃毛发：用一块敷巾或一次性布巾盖住造口。为避免受伤，请小心将剃须刀移向远离造口的方向（图 2）。

用水和一次性布巾清洗造口周围的皮肤（动作朝向造口方向 —图 3），然后轻轻擦干该部位。

请勿使用任何保湿产品，因为它会阻碍皮肤保护贴的粘合。

小贴士： 如果皮肤有潮气或润湿，可使用 **STOMOCUR® 护肤粉**。它会吸收潮气。

一件式造口袋 造口袋的安装 的安装

为了帮助皮肤保护贴粘合，请将它加热到体温。

然后去除皮肤保护贴的切割辅助工具（图 4）。

为确保粘合，请避免接触粘合面。

放置皮肤保护贴的缺口至造口的底缘上。自下开始小心地粘贴至造口周围的皮肤上（图 5）。

Οδηγίες χρήσης

然后移动手指至粘合面的背面，小心按压造口周围（图 6）。

STOMOCUR® 结肠造口袋配有过滤器，用于过滤并排出气体。

注意： 附带的过滤贴纸可保护过滤器在淋浴、盆浴时免受潮湿，确保过滤器的有效性。

造口袋的移除

如需移除结肠造口袋，请缓慢地自造口上方开始剥离皮肤保护贴（图 7）。

要想更容易地去除皮肤保护贴，可按压造口附近的皮肤。

使用具有 Microskin 粘合面的结肠造口袋

A：将侧边背纸的上角（标为 1）剥离一部分，并且翻折下来。

⚠ 请务必撕掉防漏贴环的覆盖纸。

B：剥离带字的背纸（标为 2）。

C：手持粘合面侧边纸膜，与身体保持稍倾斜的角度，自下小心按压粘合面至皮肤。

D：随后完全剥离侧边的背纸。

E：随后取下创可贴背面的背纸。

提示： 确保粘贴粘合面时不得存在褶皱！不可再次撕开及粘贴。

警告提示

- 本产品为一次性使用，重复使用会对使用者造成潜在风险。
- 请按照说明书中所述的预期用途使用 STOMOCUR® 护理产品（参见预期用途）。
- 结肠造口袋不得丢弃在卫生间。请作为生活垃圾丢弃处理。
- 如有疑问或使用问题，请咨询您的专业医生或造口治疗师。
- 如果发生与使用本医疗产品有关的严重伤害（事故），请与您当地的经销商或制造商以及当地的主管部门 取 系。

存储条件

- 请将本产品水平存放于指定的外箱内。
- 存放在阴凉干燥处，避免阳光照射。

تعليمات الاستخدام *AR*

تُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية، لأنها تحتوي على معلومات مهمة حول استخدام منتجات ستوموكور® STOMOCUR® الخاصة بك.

وسيلة العناية بفغرة القولون المكوَّنة من جزء واحد

تعيين الغرض من الاستخدام: صُمِّمت أكياس فغرة القولون للأشخاص الذين لديهم مخرج أمعاء صطناعي. وتُستخدم أكياس فغرة القولون على وجه التفضيل لتجميع البراز السميك إلى الصلب، وهي مخصصة للاستخدام لمرة واحدة.

استخدام أكياس فغرة القولون ذات السطح اللاصق من ميكروسكين

A: فُك الزوايا العلوية (المميَّزة بالرقم 1) من ورق الحماية الجانبي، وثنِها.

⚠ تأكد من إزالة ورق الحماية لحلقة حماية البشرة.

B: أزل الآن ورق الحماية المُختوَم (المميَّز بالرقم 2).

⚠ تأكد من إزالة ورق الحماية لحلقة حماية البشرة.

C: أزل بعد ذلك ورق الحماية من الشرائط الجانبية بالكامل.

ملاحظة: تأكد من عدم وجود تثنيات عند لصق الأسطح اللاصقة! ولا يمكن إزالة المنتج وإعادة لصقه مرة أخرى.

D: أعلم بعد ذلك ورق الحماية من الشرائط الجانبية بالكامل.

E: أمسك الشرائط الجانبية، وثبِّتها على السطح اللاصق مائلةً بزاوية طفيفة نحو الجسم. واضغط السطح اللاصق بعناية على البشرة بدءًا من الجزء السفلي.

إزالة وسيلة العناية بالفغرة

فُك وسيلة حماية البشرة ببطء من الأعلى، بدءًا من الفغرة لإزالة كيس فغرة القولون (الصورة 7).

يمكن الضغط على البشرة حول الفغرة لتسهيل إزالة وسيلة حماية البشرة.

تركيب وسيلة العناية بالفغرة المكوَّنة من جزء واحد

من أصابعك في الأخير على الجزء الخلفي من السطح اللاصق، واضغط برفق حول الفغرة لدهان (الصورة 6).

تكون أكياس فغرة القولون من STOMOCUR® مجهَّزة بفلتر، لترشح من خلاله الغازات ويمكن تصريفها.

**نصي